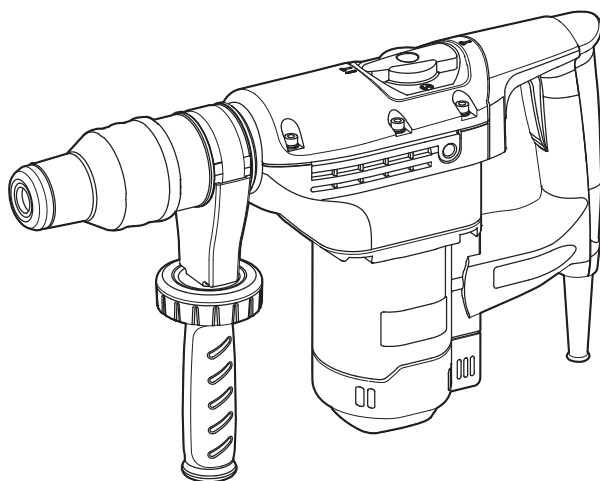


HASZNÁLATI UTASÍTÁS



KZC03-38

Kombikalapács

HU

Eredeti utasítások

Általános figyelmeztetések az elektromos szerszámok biztonságáról



FIGYELEM! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellélt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki leírást. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást mentsen el későbbi használat céljából.

A figyelmeztetésekből az „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A zsúfolt vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- b) **Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben.** A zavaró tényezők miatt elveszítheti az önuralmát.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyeznie a konnectorral.** Soha ne módosítsa semmilyen módon a dugót. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokkal. A nem módosított dugók és a megfelelő konnectorok csökkentik az áramütés kockázatát.
 - b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
 - c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
 - d) **Ne használja helytelenül a zsinórt.** Soha ne használja a vezetéket az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a zsinórt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott zsinórok növelik az áramütés veszélyét.
 - e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren üzemelteti, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót.** A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon árammegszakítóval (RCD) védett tápegységet.** Az árammegszakító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ### 3) Személyes biztonság
- a) **Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámot üzemeltet. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használva.** Az elektromos szerszámok üzemeltetése közbeni figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
 - b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések esélyét.
 - c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi az elektromos szerszámot, vagy hordozza azt.** Az elektromos szerszámokat úgy hordozni, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy olyan elektromos szerszámokat feszültség alá helyezni, amelyeknél a kapcsoló be van kapcsolva, balesetveszélyes.
 - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne becsülje túl a képességeit! Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.** Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
 - f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket.** Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha a porszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
 - h) **Ne bízsa el magát azért, mert gyakran használja a szerszámokat, és ne hagyja**

figyelman kívül a szerszámbiztonsági elveket. Egy óvatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4) Elektromos szerszámok használata és ápolása

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot.** Használja a megfelelő elektromos szerszámot az alkalmazáshoz. *A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, a tervezett sebességgel.*
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból - ha kivethető - a gépből, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélné vagy az elektromos szerszámot tárolná.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha megsérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. *Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.*
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Szolgáltatás

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett javító szakemberrel szervizeltesse.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.

Kalapácsra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1) Biztonsági utasítások minden művelethez

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- b) **Használja a segédfogantyú(ka)t, ha a szerszámmal együtt szállítják.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágószerszám érintkezhet rejtett vezetékekkel vagy a saját vezetékeivel.** A „feszültség alatt álló” vezetékekkel érintkező vágó tartozékok az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alatt” tarthatják, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

2) Biztonsági utasítások hosszú fúrószárak forgó kalapáccsal való használatakor

- a) A fúrást mindig alacsony fordulatszámon és a fúróhegyet a munkadarabhoz érintve kezdje el. Nagyobb sebességnél a fúrófej valószínűleg elhajlik, ha szabadon foroghat anélkül, hogy a munkadarabhoz érne, ami személyi sérülést okozhat.
- b) Csak a fúrófej közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A fúrófejek elhajolhatnak, ami törést vagy az irányítás elvesztését okozhatja, ami személyi sérülést eredményezhet.

Figyelmeztetések a brit hálózati csatlakozóra:

A termék a BS 1363-1 szabvány szerint jóváhagyott elektromos dugóval van felszerelve, a BS 1362 szabvány szerint jóváhagyott belső biztosítókkal.

Ha a dugó nem alkalmas az Ön aljzatához, akkor azt el kell távolítani, és egy megfelelő dugót kell a helyére szereltetni egy felhatalmazott ügyfélszolgálati képviselővel. A cseredugónak ugyanolyan biztosítókkal kell rendelkeznie, mint az eredeti dugónak.

Az esetleges áramütésveszély elkerülése érdekében a levágott dugót el kell távolítani, és soha nem szabad máshol hálózati aljzatba dugni.

Szimbólum



FIGYELEM



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati útmutatót



Viseljen fülvédőt



II. osztályú szerszám



EK-megfelelőség



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2012/19/EU európai hulladékirányelv és a hatályos nemzeti jogszabályok szerint a már nem kapható elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és megfelelően ártalmatlanítani.

MSZAKI ADATOK

Modell	KZC03-38(A „ZC” betű a sarokcsiszolót jelenti)	
Névleges bemeneti teljesítmény	W	1100
Terhelés nélküli sebesség	/min	320
Névleges ütési frekvencia	.../min	2900
Maximális fúrási kapacitás	mm	38
A gép nettó súlya	kg	6,2
Szerszámtartó	SDS-max	

※ A folyamatos kutatási és fejlesztési program miatt az itt szereplő specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Zajjal kapcsolatos információk

A-súlyozott hangnyomásszint

$L_{pA} = 88,4 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

A-súlyozott hangteljesítményszint

$L_{WA} = 96,4 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

viseljen hallásvédelmet

Rezgéssel kapcsolatos információk

Az EN IEC 62841-2-6 szabvány szerint

meghatározott rezgési összértékek

(háromtengelyű vektorösszeg) és K

bizonytalanság.

$a_{h, HD} = 11,8 \text{ m/s}^2$ K bizonytalanság = $1,5 \text{ m/s}^2$

$a_{h, Cheq} = 11,4 \text{ m/s}^2$ K bizonytalanság = $1,5 \text{ m/s}^2$

A bejelentett teljes rezgésérték(ek) és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szabványos vizsgálati módszerrel összhangban került(ek) mérésre, és felhasználható(k) az egyik szerszám és a másik összehasonlítására.

A bejelentett teljes rezgésérték(ek) és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szintén felhasználható(k) az expozíció előzetes értékeléséhez.

Figyelmeztetés:

- az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy a

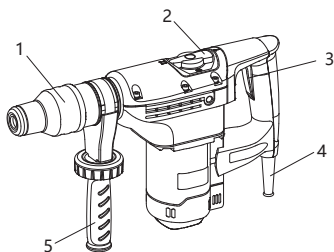
szerszámot milyen módon használják, különösen attól függően, hogy milyen munkadarabot dolgoznak meg; és

- annak szükségességéről, hogy a kezelő védelmére olyan biztonsági intézkedéseket kell meghatározni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például a kioldási időn kívül a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét is).

Rendeltetészerű használat

Ez a termék alkalmas betőn, kő, téglafal és más hasonló anyagok fűrásához általános környezet feltételek mellett.

FUNKCIONÁLIS UTASÍTÁS



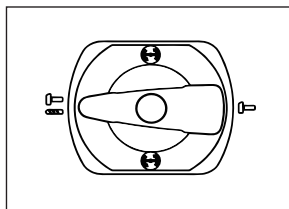
1. Csúszóhüvely
2. Üzem mód választó
3. Kapcsoló
4. Tápkábel
5. Segédfogantyú

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

• Üzem mód beállítása

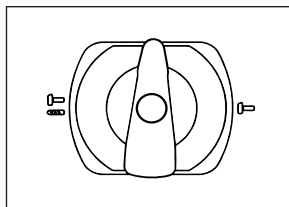
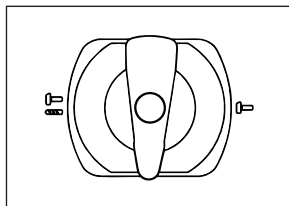
Az üzemmódot a választókapcsoló elforgatásával lehet megváltoztatni.

1. Ha betonon vagy kőven ütvefúrást végez, fordítsa a választót az ábrán látható helyzetbe.

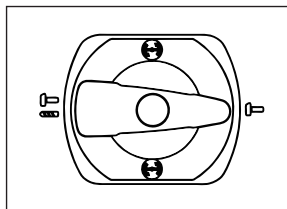


2. A véső helyzetének beállítása

Fordítsa a választót az ábrákon látható pozícióba, hogy elkerülje a fogaskerekek összeakadását, majd állítsa be a vésőt.



3. A bontási művelet újraindításához fordítsa a választót az ábrán látható pozícióba.

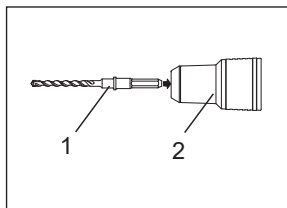


Vigyázat: Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az üzemmódot megváltoztatja, különben a szerszámban lévő fogaskerekek megsérülhetnek. Ha a fúrófej ütvefúrás közben megakad a falba rejtett acélban, és a szerszám a visszarúgás miatt elfordul, a személyi sérülések elkerülése érdekében tartsa erősen a fogantyút és a segédfogantyút.

• A fúrófej beszerelése vagy eltávolítása

1. Húzza vissza és tartsa a csúszóhüvelyt. Telepítés előtt tisztítsa meg a fúrófejet és kenje be zsírral. Helyezze a fúrófejet a szerszámba. Forgassa el a fúrófejet, és nyomja be, amíg nem rögzül. A fúrószár automatikusan rögzül a helyén.

Húzza ki a fúrófejet, hogy ellenőrizze, hogy megfelelően rögzült-e.



1. Fúrófej
2. Csúszóhüvely

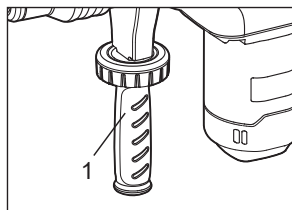
Figyelmeztetések:

1. Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és ki van húzva a hálózathoz, mielőtt felszereli vagy eltávolítja a fúrószárat.
2. Ügyeljen arra, hogy a fúrószárat a beszerelés után húzza ki, hogy ellenőrizze, megfelelően rögzült-e, különben balesetveszélyes lehet.

• Segédfogantyú

Kérjük, használja a segédfogantyút az ütés közbeni működés során, hogy csökkentse a kezelő fáradtságát, és lehetővé tegye a kezelő számára a biztonságos testtartás felvételét. A segédfogantyú elforgatásához először oldja ki a fogantyúburkolatot az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával, majd állítsa a pántot a megfelelő pozícióba, és rögzítse

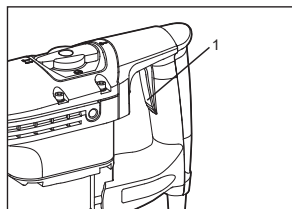
a fogantyúburkolatot az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával.



1. Segédfogantyú

● Kapcsoló működtetése

A szerszám indításához egyszerűen húzza meg a kapcsoló gombot. A leállításhoz engedje fel a gombot.



1. Kapcsoló

a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell kicserélni.

Csavarhúzóval távolítsa el a fogantyúburkolatot, húzza ki a tekercsrugót, vegye ki az elhasznált szénkefét, és cserélje ki újakra. Nyomja meg a tekercsrugót, és csatlakoztassa vissza a szénkefét a kefetartóhoz. Ezután húzza meg biztonságosan a fogantyúburkolatot.

● Porvédő sapka cseréje

Fontos, hogy a sérült porvédő sapkát azonnal cserélje ki, mivel a por bejutása a szerszámtartóba működési hibákhoz vezethet. A szerszámtartót tisztán kell tartani.

※ Ha a tápkábel cseréje szükséges, azt a gyártónak vagy megbízottjának kell elvégeznie a biztonsági kockázat elkerülése érdekében.

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

Vigyázat: Mindig győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva és ki van húzva a hálózathoz, mielőtt megpróbálná elvégezni az ellenőrzést vagy karbantartást.

● A fúrószárak ellenőrzése

A tompa fúrószár csökkenti a munka hatékonyságát, és a motor túlterhelését okozza. Cserélje ki vagy élezze meg a fúrószárakat, ha tompák lesznek.

● A rögzítőcsavar ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és győződjön meg arról, hogy megfelelően meg vannak-e húzva. Ha laza, akkor a zsírszivárgás vagy más balesetek elkerülése érdekében újra meg kell húzni.

● A motor karbantartása

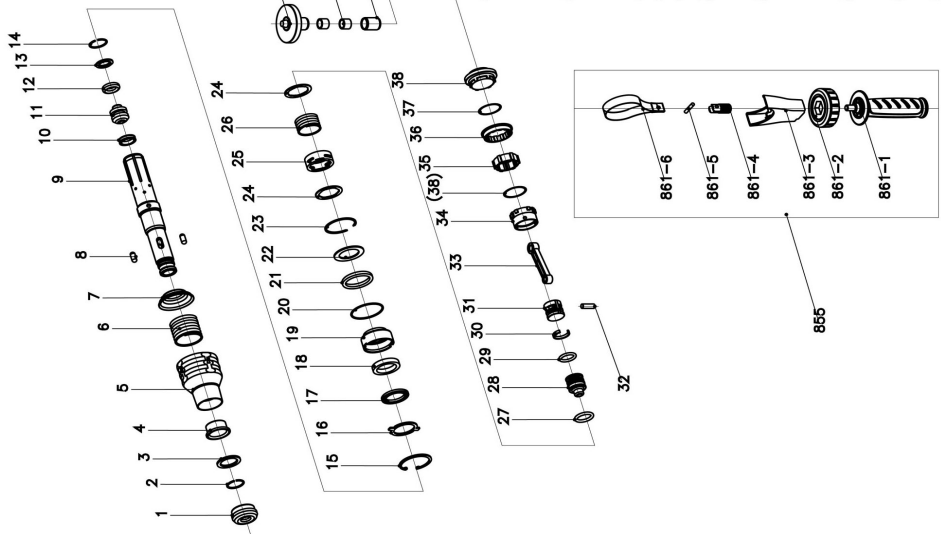
A motoregység tekercselése az elektromos szerszám „szíve”. Ügyeljen kellő gondossággal arra, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne nedvesedjen meg olajjal vagy vízzel.

● A szénkefék ellenőrzése és cseréje

A szénkefe sérülékeny alkatrész. Rendszeresen távolítsa el és ellenőrizze a szénkefét. Cserélje ki őket, amikor a határértékig elhasználódnak. Tartsa a szénkefét tisztán és szabadon csúszthatóan

1	Porvédő sapka	29	O-gyűrű
2	Körbetét a tengelyhez	30	Dugattyú bilincs
3	Csúszóhüvely tartó	31	Dugattyú
4	Gumigyűrű	32	Dugattyúcsap
5	Csúszóhüvely szerelvény	33	Csatlakozórúd
6	Nagy rugó	34	Sebességváltó csigaház
7	Rugós tartó	35	Csigahüvely
8	Egyenes csap	36	Csigaház
9	Henger	37	Távtartó gyűrű
10	Impulzuskar tömítőgyűrűje	38	Ferde fogaskerék
11	Impulzuskar	39	Excentrikus tengely
12	Csillapító alátét	40	Tűgörgős csapágó
13	Távtartó alátét	41	Alátét
14	Tartógyűrű a léghenger furatához	42	Sebességváltó csap
15	Körbetét -es furathoz	43	Kuplungtárcsa szerelvény
16	Megállító gyűrű	44	Sebességváltó hüvely
17	Gyapjú tömítőgyűrű	45	Sebességváltó
18	Keret tömítőgyűrű	46	Sebességváltó burkolata
19	Tömítőgyűrű hüvely	47	Keret tömítőgyűrű
20	Sebességváltó O-gyűrű	48	O-gyűrű
21	Örvényáram-csillapító	49	Körbetét a -es furathoz (nem szabványos)
22	Csillapító alátét	50	Gördülőcsapágó
23	Tartógyűrű a furathoz	51	Armatúra
24	Henger alátét	52	Terelőlemez
25	Kompressziós rugóhüvely	53	keresztbe süllyesztett tányérfejű csavar
26	Kompressziós rugó	54	Állórész
27	O-gyűrű	55	Motorház
28	Kalapács	57	Lapos alátét

58	Standard rugós alátét	78	Gomb alap
59	hatlapfejű csavar	79	Támasztó keret
60	Csapágy gumihüvely	80	Fogantyú
61	Gördülőcsapágy	81	keresztbe süllyesztett zárócsavar
62	M8-as hatlapú anya	82	Feszültségmentesítő
63	Csapágy karima	83	Kapcsoló
64	keresztbe süllyesztett tányérfejű csavar	84	Vezetékhuza
65	Szénkefetartó szerelvény	85	Kondenzátor
66	Hátsó burkolat	86	Zsinór
67	Tömítőgyűrű	87	Zsinórvédő
68	Keresztirányú süllyesztett csavar	88	Fogantyúburkolat
69	Sebességváltó karima	855	Segédfogantyú szerelvény (beleértve a következő alkatrészeket: 861-1/861-2/861-3/861-4/861-5/861-6)
70	Torziós rugó	65-1	Szénkefe (automatikus megállás és nem automatikus megállás)
71	Váltó villa	T1	Műanyag doboz
72	Sebességváltó burkolata		
73	Hatlapfejű csavar (rugóval és lapos alátéttel)		
74	Gomb		
75	O-gyűrű		
76	Tekercsrugó		
77	Acélgolyó		



EK Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi,
Jiangsu Dongcheng M&E Szerszámok Kft.
Tianfen Elektromos Szerszámpari Park, Qidong
Város, Jiangsu Tartomány, Kínai Népköztársaság
A DONGCHENG nevében kijelenti:
Termék neve: Elektromos fűrókalapács
Típus: DZC03-38/AZC03-38/KZC03-38 (A „ZC”
betű az elektromos fűrókalapácsot jelenti)
Funkció: Ez a termék beton, szikla, téglafal
és egyéb hasonló anyagok fűrására alkalmas
általános környezeti feltételek között.

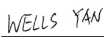
Megfelel a következő irányelveknek:
2006/42/EC(Gépek), 2014/30/EU(EMC),
2011/65/EU & (EU) 2015/863(ROHS), 2012/19/
EU(WEEE)

Megfelel a következő szabványoknak:
EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-2-6:2020+A11
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

S/N: 2024/12-0000001-2034/12-9999999



Jun Cai
Minőségügyi igazgató



A műszaki fájlok
összeállította: Wells Yan

06/11/2025	06/11/2025
Jiangsu Dongcheng	Apex CE Specialists
M&E Tools Co.,Ltd.	GmbH
Power Tools Industrial	Grafenberger Allee
Park of Tianfen,Qidong	277,40237 Dusseldorf
City,Jiangsu Province,	DE
P.R.China	Info@apex-ce.de

Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, Kínai Népköztársaság
eu.dck-tools.com